



ukrdrama.ui.org.ua

Author **WOLODYMYR
SNIHURTSCHENKO**

Play **Das Nordlicht**
Original name / **Північне Сяйво**
translated

Translator **LYDIA NAGEL**

Language of **Deutsch**
translation

Copyright of original **vesoluig@gmail.com**
text belongs to

Copyright of **mail@lydianagel.de**
translation belongs to

Wolodymyr Snihurtschenko
Aus dem Russischen von Lydia Nagel

Das Nordlicht

*Ringe unter den Augen. Ich gehe der Morgendämmerung entgegen. Rede mit einem, der so ist wie
ich.*

*Mein ewiger Gesprächspartner, das Gehirn, getränkt von der Gegenwart und den Klischees der
Geschichte,*

*und ich, scheinbar höher als Buddha ...
Höher und geistiger selbst als Gautama Buddha.*

...

*Ich schöpfe die Sahne der Geschehnisse und lecke den Schaum der Tage ...
Nachts auf dem Dach der Weisheit, wo meine geheime Muse ruht, schläft
wie ein fettes Schwein, wie ein Falter im Kokon ...*

*Antenne ... Antenne ... Funksignale ...
Ein Zwanzigeschossler zu meinen Füßen ...
Gautama, ich bin höher als du,
trink die Kräuter, Gautama!*

.....

Ich schlafe nun schon seit zwanzig Jahren,
und jede Kugel ein Juwel der Nation ...
Vor den Ufern des Äquators,
auf der Brust,
die Brust auf einem Schildkrötenpanzer,
Ich überschwemme Indonesien mit Strömen von Schweiß und Lust!
Mit Psychedelien und dem Glück einer Reise zu den Besitztümern Gautamas.

**Flüsse! Kehrt um!
Wie Hagel prasseln die Minuten.
Wie Hagel legen sie sich auf die Weizenfelder als künstlicher Hunger.
Fresst Stalin, fressst Stalin, Brüder!**

<p><u>Seht, die Kinder sind aus dem Bauch in den Magen gezogen!</u> <u>Seht! Die ungeborenen Kinder sind aus dem Bauch in den Magen gezogen!</u></p>

Fresst Stalin, Hurenkinder!

Aber was soll eine Mutter tun?

Und und Und und

Die Jungfrau Maria?

Und und Und und

Was soll eine Frau tun mit einem Hitler in ihrem Bauch?!

Was soll eine Frau tun mit einem kleinen Hitler in ihrem Bauch?!

Und ich erwache, ich erwache!

Zwanzig Jahre sind vorbei!

Mama!

Zwanzig Jahre!

Ich bin schon alt!

Mama!

Ich bin schon so alt, das glaubt man nicht.

Da ist was faul, Mama, ich bin zwanzig, aber schon älter als du.

<p><u>Begrabt eure Kinder, begrabt eure Larven!</u> <u>Das war zu viel Leben für sie!</u> <u>In Liebe geboren, müssen sie mit zwanzig sterben, um nie zu erwachen.</u></p>

– Mama, ich bin ein kleiner Hitler
– Schlaf, mein Junge, du gehst morgen zur Schule